

Deutsch - Tschechisch

Guten Tag - Dobrý den

Guten Morgen - Dobré ráno

Guten Abend - Dobrý večer

Hallo - Ahoj, čau, nazdar

Auf Wiedersehen - Na shledanou

Tschüss - Ahoj, čau

Gute Nacht - Dobrou noc

Sprechen Sie Deutsch? - Mluvíte německy?

Sprechen Sie Englisch? - Mluvíte anglicky?

Ich spreche kein Tschechisch - Nemluvíم česky.

Ich verstehe nicht. - Nerozumím.

Verstehen Sie mich? - Rozumíte mně?

Was bedeutet dieses Wort? - Co znamená to slovo?

Wie sagt man ... tschechisch? - Jak se řekne česky ... ?

Danke - Děkuji

Gern geschehen - Rádo se stalo.

Nichts zu danken - Není zač.

Bitte - Prosím

Darf ich mich vorstellen? -

(als Frau sagen Sie): Dovolte, abych se představila?

(als Mann sagen Sie): Dovolte, abych se představil?

Ich heiße ... - Jmenuji se ...

Wie heißen Sie? - Jak se jmenujete?

Wie heißt du? - Jak se jmenuješ?

Das ist Herr ... - Tohle je pan ...

Das ist Frau ... - Tohle je paní ...

Freut mich. - Těší mě

Woher kommen Sie? - Odkud jste?

Ich bin Deutsche. - Jsem Němka.

Ich bin Deutscher. - Jsem Němec.

Ich bin aus Deutschland. - Jsem z Německa.

Entschuldigung! - Promiňte!

Macht nichts! - Nevadí

Nichts passiert - Nic se nestalo

Verzeihung! - Pardon!

Ja - Ano

Nein - Ne

Gerne -

(als Frau sagen Sie): ráda

(als Mann sagen Sie): rád

Lassen Sie mich in Ruhe! - Dejte mi pokoj!

Das ist ein Irrtum - To je omyl

Genug! - Dost!

Hilfe! - Pomoc!

Ich brauche Hilfe. - Potřebuji pomoc.

Kann mir jemand helfen? - Může mi někdo pomoci?

Polizei! - Policie!

Diebstahl - krádež

Mein Geldbeutel / Handtasche wurde gestohlen -

Ukradli mi peněženku / kabelku.

Wo ist die nächste Polizeistation? -

Kde je nejbližší policejní stanice?

Rufen Sie die Polizei! - Zavolejte policii!

Haltet den Dieb! - Chyťte zloděje!

Wir brauchen einen Arzt - Potřebujeme lékaře.

Rufen Sie einen Krankenwagen - Zavolejte sanitku.

Ist hier ein Arzt? - Je tady lékař?

Wo ist das nächste Krankenhaus? -

Kde je nejbližší nemocnice?

Feuer! - Hoří!

Notausgang - Nouzový východ

Feuerwehr - Hasiči

Deutsch - Tschechisch

Bahnhof - nádraží

Fahrkarten - jízdenky

Platzkarten - místenky

Reservierung - rezervace

Internationale Fahrkarten - mezinárodní jízdenky

Bahnsteig - nástupiště

Gleis - kolej

Abfahrt - odjezd

Ankunft - příjezd

Einfache Fahrt - jednosměrná

Hin- und Rückfahrt - zpáteční

Erste Klasse - první třída

Zweite Klasse - druhá třída

Gepäckaufbewahrung - úschovna zavazadel

Schließfächer - skříňky na zavazadla

Eine Fahrkarte nach ..., bitte. -

Jednu jízdenku do ..., prosím.

Essen - jídlo

Trinken - pití

Die Speisekarte, bitte - jídelní lístek, prosím

Ich möchte dies hier -

(als Frau sagen Sie): Chtěla bych tohle

(als Mann sagen Sie): Chtěl bych tohle

Bezahlen, bitte. - zaplatit, prosím.

Die Rechnung, bitte. - Účet, prosím.

Wieviel kostet das? - Kolik to stojí?

Wo sind die Toiletten? - Kde jsou toalety?

Männer / Herren - Muži / Páni

Frauen / Damen - Ženy / Dámy

U-Bahn - Metro

Straßenbahn - tramvaj

Bus - autobus

Fahrkarte - jízdenka

Haltestelle - stanice / zastávka

Welche Straßenbahn fährt nach ...? -

Která tramvaj jede do ...?

Wo ist eine Haltestelle? - Kde je zastávka?

Wo muss ich aussteigen? - Kde musím vystoupit?

Wie viele Haltestellen? - Kolik zastávek?

Wo kaufe ich Fahrkarten? - Kde koupím jízdenky?

Eine Tageskarte, bitte. - Celodenní jízdenku, prosím.

Fahrkartenkontrolle - kontrola jízdenek

Ihre Fahrkarte, bitte - Vaši jízdenku, prosím.

Arzt - lékař

Erste Hilfe - první pomoc

Krankenwagen - sanitka

Ich habe Fieber. - Mám teplotu.

Ich habe Kopfschmerz. - Bolí mě hlava.

Ich habe Zahnweh / Bauchschmerzen -

Bolí mě zuby / žaludek

Was tut Ihnen weh? - Co Vás bolí?

Husten - kašel

Schnupfen - rýma

Halsweh - bolest v krku

Durchfall - průjem

Medizin - lék

Hustenbonbons - hašlerky, bonbony proti kašli

Deutsch - Tschechisch

Wo ist der Bahnhof / das Museum? -
Kde je nádraží / muzeum?

Wo bin ich? - Kde jsem?

Hier / dort - tady / tam

Links / nach links - vlevo / doleva

Rechts / nach rechts - vpravo / doprava

Geradeaus - rovně

Straße - ulice

Platz - náměstí

Ich suche ... - Hledám ...

Buchladen - knihkupectví

Bücher - knihy

Deutsche Bücher - německé knihy

Lebensmittel - potraviny

Bäckerei - pekařství

Metzgerei - řeznictví

Konditorei - cukrárna

Obst / Gemüse - ovoce / zelenina

Bekleidung - oděvy

Schuhe - boty

Schuhladen - obuv

Lederwaren - kožené zboží

Glas und Porzellan - sklo a porcelán

Papierhandlung - papírnictví

Spielwaren - hračky

Ich möchte mir gerne ... ansehen. -

(als Frau sagen Sie): Chtěla bych se podívat na ...

(als Mann sagen Sie): Chtěl bych se podívat na ...

Ich hätte gern das dort. -

(als Frau sagen Sie): Chtěla bych toto.

(als Mann sagen Sie): Chtěl bych toto.

Wie teuer ist das? - Kolik to stojí?

Kann ich in Euro zahlen? - Můžu platit v eurech?

Rabatt - sleva

Krone - koruna

Heller - haléř

Wechselstube - směnárna

Ohne Gebühren - bez poplatku

Kauf - nákup

Verkauf - prodej

Ich möchte Geld umtauschen. - Chci vyměnit peníze.

Ihren Pass, bitte. - Váš pas, prosím.

Personalausweis - občanský průkaz

Passkontrolle - pasová kontrola

Zoll - clo

Zollkontrolle - celní kontrola

Haben Sie etwas zu verzollen? - Máte něco k proclení?